

Министерство культуры Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры»
Социально-гуманитарный факультет
Кафедра литературы, русского и иностранных языков

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по учебной дисциплине
**ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ
КОММУНИКАЦИЙ**

Направление подготовки
43.04.02 Туризм

Профиль подготовки
«Экономика и управление в сфере туризма»

Квалификация (степень) выпускника
магистр

Форма обучения
Очная, заочная

Год набора – 2023

Утвержден литературы, русского и иностранных
языков 22.05.2023 г., протокол № 9.

Составитель: Библиева О. В.

Кемерово

Фонд оценочных средств

1. Перечень оцениваемых компетенций:

УК-4 – Способен применять современные Коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

2. Критерии и показатели оценивания компетенций

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций (УК) и индикаторов их достижения:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций		
	знать	уметь	владеть
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	- теорию социальных коммуникаций, особенностей их осуществления на иностранном(ых) языке(ах) (З1)	- осуществлять социальные и профессиональные коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) (У1) - применять методику организации профессиональной коммуникации на международном уровне (У2)	- иностранным языком как инструментом общения в профессиональном сообществе (В1) - навыком свободной коммуникации, в том числе на иностранном иностранном(ых) языке(ах), в профессиональной сфере (В2)
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	- теорию и технологии межкультурного взаимодействия (З2)	- применять технологии межкультурного взаимодействия (У3)	- технологией межкультурного взаимодействия (В3)

3. Формируемые компетенции в структуре учебной дисциплины и средства их оценивания

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Код оцениваемой компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (ЗУВ)	Оценочное средство
Раздел 1. Общий иностранный язык.				
1.1.	Организация встреч.	УК-4, УК-5	З1, З2; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Практическая работа
1.2.	Планирование.	УК-4, УК-5	З1, З2; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Дискуссии
1.3.	Средства коммуникации.	УК-4, УК-5	З1, З2; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Устный опрос
1.4	Россия и страна изучаемого языка.	УК-4, УК-5	З1, З2; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Практическая работа. (кейс-задания)
1.5	Грамматика.	УК-4, УК-5	З1, З2; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Практическая работа
Раздел 2. Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций (деловой иностранный язык).				
2.1.	Современный мир профессий.	УК-4, УК-5	З1, З2; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Практическая работа. (выполнение реферата)

2.2.	Основы межкультурной коммуникации.	УК-4, УК-5	31, 32; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Творческое задание
2.3	История, современность, проблемы профессии.	УК-4, УК-5	31, 32; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Мини-конференция
2.4	Грамматика.	УК-4, УК-5	31, 32; У1, У2; У3, В1, В2, В3	Практическая работа

4. Оценочные средства по дисциплине для текущего контроля и описание критериев оценивания

4.1. Описание критериев оценивания компетенций на различных уровнях их формирования

При выставлении оценки преподаватель учитывает: логику, структуру, стиль ответа; культуру речи, манеру общения; готовность к дискуссии, аргументированность ответа; уровень самостоятельного мышления; умение приложить теорию к практике, решить задачи.

Нулевой уровень («неудовлетворительно»). Результаты обучения студента свидетельствуют:

З) об усвоении им некоторых элементарных знаний, но студент не владеет понятийным аппаратом изучаемой предметной области (учебной дисциплины);

У) не умеет установить связь теории с практикой;

В) не владеет способами решения практико-ориентированных задач.

Первый уровень - пороговый («удовлетворительно»). Достигнутый уровень оценки результатов обучения студента показывает:

З) знания имеют фрагментарный характер, отличаются поверхностностью и малой содержательностью; студент раскрывает содержание вопроса, но не глубоко, бессистемно, с некоторыми неточностями;

У) слабо, недостаточно аргументированно может обосновать связь теории с практикой;

В) способен понимать и интерпретировать основной теоретический материал по дисциплине.

Второй уровень повышенный («хорошо»). Студент на должном уровне:

З) раскрывает учебный материал: даёт содержательно полный ответ, требующий незначительных дополнений и уточнений, которые он может сделать самостоятельно после наводящих вопросов преподавателя;

У) демонстрирует учебные умения и навыки в области решения практико-ориентированных задач;

В) владеет способами анализа, сравнения, обобщения и обоснования выбора методов решения практико-ориентированных задач.

Третий уровень продвинутый («отлично»). Студент, достигающий должного уровня:

З) даёт полный, глубокий, выстроенный логично по содержанию вопроса ответ, используя различные источники информации, не требующий дополнений и уточнений;

У) доказательно иллюстрирует основные теоретические положения практическими примерами;

В) способен глубоко анализировать теоретический и практический материал, обобщать его, самостоятельно делать выводы, вести диалог и высказывать свою точку зрения.

4.2. Критерии оценивания перевода текста

Образец текста для контрольного перевода

Ludwig II.

Ludwig II. wurde am 25. August 1845 in Schloss Nymphenburg geboren. Er und sein Bruder Otto bekamen eine strenge Erziehung und hatten wenig Kontakt zu den Eltern Maximilian II. von Bayern und Marie von Preußen. Zeitgenossen schreiben, dass Ludwig Kostüme, Theater und Bilder liebte. Er besaß eine starke Phantasie und war bereits in jungen Jahren ein Einzelgänger. Ludwig war erst 18 Jahre alt, als er König wurde. Er war ohne Erfahrung in der Politik und schrieb später: „Ich bin überhaupt viel zu früh König geworden. Ich habe nicht genug gelernt.“ 1866 musste Bayern am Krieg gegen Preußen teilnehmen

und verlor. Seitdem gab Preußen in der Außenpolitik die Richtung an und Ludwig musste gehorchen. Ende des Jahres reiste Ludwig das einzige Mal durch sein Königreich. Dann ließ er seine Minister regieren und lebte einsam auf seinen Schlössern in seiner Phantasiewelt. 1867 verlobte Ludwig sich mit Sophie, der jüngeren Schwester der Kaiserin Elisabeth von Österreich. Die Hochzeit wurde vorbereitet, aber der König löste nach einigen Monaten die Verlobung wieder. Manche Historiker denken, dass Ludwig mehr an Männern als an Frauen interessiert war, obwohl er für viele Frauen ein Idol war. Ludwig baute sich eine „Gegenwelt“, in der er seine Träume verwirklichen konnte. Er schlief tagsüber und lebte nachts, besuchte Theater- und Opernvorstellungen, die nur für den König allein aufgeführt wurden, und liebte die Musik von Richard Wagner. Für seine Schlösser Neuschwanstein, Hohenschwangau, Linderhof und Herrenchiemsee brauchte Ludwig riesige Mengen von Geld. Seine Regierung konnte das 1885 nicht mehr erlauben und erklärte den König für psychisch krank. Nun durfte er nicht mehr regieren und Ärzte und Psychiater passten auf ihn auf. Er wurde in Schloss Berg am Starnberger See gefangen gehalten. Am 13. Juni 1886 starb er im Starnberger See – der Grund ist bis heute nicht geklärt. Sein Arzt wurde im See gefunden, er war auch ertrunken. Ludwigs Taschenuhr war allerdings um 18.54 Uhr stehen geblieben, die Uhr des Arztes aber erst um 20.10 Uhr.

Оценка «отлично» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно. Перевод отвечает языковым нормам и стилю языка перевода. Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста. Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо» - Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста. Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии. Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода. Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы. Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно» - Перевод содержит фактические ошибки. Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором. При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия. В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно» - Перевод содержит много фактических ошибок. Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность. В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода. Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

4.3. Критерии оценивания устных сообщений

Тематика устных сообщений

1. Ich und meine Familie.
2. Im Supermarkt
3. Meine Hobbys
4. Meine Freizeit
5. Mein Beruf
6. In der Stadt

Устное сообщение/ монологическое высказывание – это обсуждение проблемы на иностранном языке, способ выразить свои мысли и продемонстрировать владение темой, с учетом логичности рассуждений, знаний грамматических правил и лексики.

Оценка «отлично» - ставится, если обучающийся демонстрирует глубокое и прочное усвоение лексического материала; если сообщение логично выстроено и средства логической связи использованы правильно; сообщение сопровождается вводными словами, связывая стилистически текст; правильно применяются грамматические правила.

Оценка «хорошо» – ставится, если обучающийся демонстрирует организацию сообщения в основном логично, однако имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи и вводных слов; имеются отдельные недостатки при употреблении грамматических конструкций; имеются отдельные нарушения в стилистическом оформлении сообщения.

Оценка «удовлетворительно» – ставится, если сообщение не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи; выбор средств логической связи и лексический запас ограничены; имеются многочисленные стилистические ошибки в оформлении сообщения.

Оценка «неудовлетворительно» – ставится, если в сообщении отсутствует логика; нарушены грамматические конструкции, встречаются ошибки элементарного уровня, сообщение не оформлено, крайне ограничен лексический запас.

4.4. Критерии оценивания реферата:

Реферат, выполненный и представленный студентом, оценивается следующим образом:

Неудовлетворительно – не раскрыта заявленная тема, не соблюдены правила оформления реферата;

Удовлетворительно – скупо и поверхностно раскрыта заявленная тема, соблюдены правила оформления реферата;

Хорошо – достаточно полно раскрыта заявленная тема. соблюдены основные правила оформления реферата;

Отлично – Глубоко раскрыта заявленная тема, соблюдены все правила оформления реферата.

Шкала перевода баллов в оценки

Оценка	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Отлично	40	45
Хорошо	30	39
Удовлетворительно	20	29
Неудовлетворительно	0	19

5. Оценочные средства по дисциплине для промежуточного контроля

5.1. Вопросы к зачету

Обязательным условием получения зачета является выполнение всех практических заданий по курсу и прохождение тестовых заданий. Среднее арифметическое значение всех полученных оценок в ходе текущей аттестации может служить основанием для зачета.

В тестовом задании представлены вопросы, которые имеют закрытый и открытый характер.

Вопрос	Ответ
1. Впишите пропущенные слова. _____ also die Kunst wichtiger als das System sein soll, _____ sie es verändern soll, dann muss sie einen langen Atem haben	Wenn, wenn
2. Впишите пропущенные слова. _____ besuchte im Februar 2002 die Insel Nauru.	Der australische Einwanderungsminister...
3. Впишите пропущенные слова. _____ die Türme einstürzten, starben nicht nur diese Menschen: Wir alle sind ein wenig gestorben und die Welt ist kleiner geworden.	als
4. Впишите пропущенные слова. _____ Präsident Robert Mugabe Tausende von Landbesitzern britischen Ursprungs vertrieben habe, unterhalte Davy beste Verbindungen zu dem Regime.	Während
5. Впишите пропущенные слова.	Mit

_____ wissenschaftlichen Methoden ließen sich solche Phänomene jedoch sehr schwer erfassen, sagt Tributsch.	
6. Впишите пропущенные слова. „Die Künstler haben keine Rechte in _____ Land“ (dieser).	diesem
7. Впишите пропущенные слова. „Diese Proteste halte ich _____ richtig, aber sie werden die Politik nicht verändern“.	für
8. Впишите пропущенные слова. „Kennen Sie das Vietnam War Memorial in _____?“.	Washington
9. Впишите пропущенные слова. «Ich glaube, Tiere können Katastrophen _____ . Sie haben einen sechsten Sinn».	spüren
10. Впишите пропущенные слова. Aber viele _____ uns denken nur an sich selbst und tun das Falsche.	von

Тестирование обучающихся проводится после изучения дисциплины в соответствии с настоящей программой и является обязательным для всех студентов. Тесты включены в учебно-методический комплекс дисциплины, размещенный в «Электронной образовательной среде КемГИК».

Тесты включают 10 тестовых заданий. Результаты тестирования оцениваются в баллах в соответствии со следующими критериями:

- 100-90% (10-8 правильных ответов) - 10-8 баллов, «отлично»;
- 89-75% (7-5 правильных ответов) - 7-5 баллов, «хорошо»;
- 74-60% (4-3 правильных ответов) - 4-3 балла, «удовлетворительно»;
- ниже 60% (2 и менее правильных ответов) - 2 и менее баллов, «неудовлетворительно».

5.2 Методика и критерии оценки результатов обучения по дисциплине

Зачет по дисциплине принимается в форме собеседования (по вопросам), в ходе которого определяется уровень усвоения обучающимися материала, предусмотренного рабочей программой дисциплины.

Общие правила оценки успеваемости обучающегося в течение семестра

Виды работ	Количество баллов
Устное сообщение	Максимум $5 \times 5 = 25$ баллов
Перевод текста	Максимум $5 \times 4 = 20$ баллов
Подготовка реферата	Максимум $45 \times 1 = 45$ баллов
Тестирование	Максимум 10 баллов
Итого за семестр:	Максимум – 100 баллов

Критерии оценивания

Знания, умения и навыки обучающихся при промежуточной аттестации в форме зачета определяются «зачтено», «не зачтено».

«Зачтено» **выставляется, если обучающийся достиг уровней формирования компетенций: продвинутый, повышенный, пороговый** - обучающийся знает курс на уровне лекционного материала, базового учебника, дополнительной учебной, научной и методологической литературы, умеет привести разные точки зрения по излагаемому вопросу.

«Не зачтено» **соответствует нулевому уровню формирования компетенций;** обучающийся имеет пробелы в знаниях основного учебного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

При использовании 100-балльной шкалы оценивания при промежуточной аттестации,

знания, умения и навыки обучающихся определяются в данной шкале и переводятся в оценки «зачтено», «не зачтено».

Шкала перевода баллов в оценки при промежуточной аттестации в форме зачета

Уровень формирования компетенции	Оценка	Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Продвинутый, повышенный, пороговый	Зачтено	60	100
Нулевой	Не зачтено	0	59